

# 8 - Overcoming the Sea of Tears

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

Hello, Jaime?

**[00:07]** ---

Tokoha...

**[00:09]** ---

Listen to me calmly...

**[00:14]** ---

What's wrong?

**[00:17]** ---

Miguel...

**[00:18]** ---

is dead.

**[01:55]** ---

It's been two days since then...

**[01:57]** ---

Akane, how is Tokoha holding up?

**[01:59]** ---

It was a shock for her.

She's not doing well.

**[02:03]** ---

I can't believe it myself either.

**[02:05]** ---

A traffic accident...

**[02:08]** ---

I don't blame her.

**[02:09]** ---

She only knew him for two days  
before he suddenly died.

**[02:16]** ---

Bonjour!

**[02:17]** ---

Akane, Jaime!

**[02:20]** ---

I've come to help.

**[02:23]** ---

Are you alright?

**[02:26]** ---

Sorry for making you worry.

**[02:28]** ---

I see. I'm glad you're alright.

**[02:30]** ---

Yes!

**[02:33]** ---

Could someone help me  
with a teaching fight?

**[02:36]** ---

Yes! I'll do it!

**[02:43]** ---

This one...?

**[02:45]** ---

Is it your first time playing?

**[02:48]** ---

Do you have your own deck?

**[02:50]** ---

No.

**[02:51]** ---

Okay then. First, you do this.

**[02:59]** ---

*So you use Neo Nectar as well, Tokoha?*

**[03:04]** ---

What's wrong, Miss?

**[03:07]** ---

It's nothing. Sorry.

**[03:14]** ---

Miss?

**[03:16]** ---

Sorry. I'm just...

**[03:21]** ---

Sorry... Could you take over here?

**SIGN** Turn 8 Overcoming the Sea of Tears

**[03:46]** ---

Amigo...

**[03:48]** ---

Don't overdo it.

**[03:49]** ---

You should go back to your room and rest.

**[03:52]** ---

Yeah.

**[03:55]** ---

I know!

**[03:57]** ---

Here.

**[03:59]** ---

It's a ticket to the second Euro League  
that I'll be participating in tonight.

**[04:03]** ---

Would you like to come watch me?

**[04:15]** ---

Ah! It's beautiful!

**[04:18]** ---

It's a water fountain!

**[04:19]** ---

It's great!

**[04:24]** ---

Yeah...

**[04:26]** ---

She was trying to act happy though...

**[04:29]** ---

It can't be helped.

**[04:31]** ---

She needs some more time.

**[04:38]** ---

Let's race to the top!

**[04:39]** ---

Alright! The loser buys the winner a juice!

**[04:54]** ---

Isn't there anything we can do for her?

**[04:59]** ---

I invited Tokoha to the fight tonight.

**[05:02]** ---

Eh?

**[05:07]** ---

I don't know how to deal  
with this sadness yet either.

**[05:14]** ---

Going into the finals feeling  
like this is awful,

**[05:17]** ---

but I'll fight my best!

**[05:20]** ---

I hope Tokoha feels  
something from this fight...

**[05:30]** ---

I thought introducing Tokoha and Miguel

**[05:33]** ---

would definitely benefit them...

**[05:38]** ---

Jaime...

**[06:01]** ---

*He was so upbeat...*

**[06:03]** ---

*He talked so excitedly about his future...*

**[06:08]** ---

You said you were  
going to become a pro, Miguel...

**[06:27]** ---

Jaime?

**[06:51]** ---

*The world is big, isn't it?*

**[06:53]** ---

*Yes, it is.*

**[06:56]** ---

*We've gone out into this wide world...*

**[06:59]** ---

*In search of a sparkling future.*

**[07:02]** ---

*But I...*

**[07:04]** ---

*I'm a little uneasy, too.*

**[07:07]** ---

*I don't know if I'll be able to find*

**[07:10]** ---

*what I really want to do  
or the path I really want to follow.*

**[07:19]** ---

Bonsoir, young lady.

**[07:22]** ---

Would you like me to  
show you around the area?

**[07:25]** ---

I work as a volunteer guide.

**[07:28]** ---

Ah, no thank you.

**[07:30]** ---

Don't say that.

**[07:32]** ---

Did you know,  
that when this tower was built,

**[07:35]** ---

many writers and artists  
were hugely against it?

**[07:39]** ---

Eh? No...

**[07:41]** ---

Hearing that there was suddenly  
going to be a steel tower in Paris,

**[07:45]** ---

which, until then, had been completely  
built of stone, many people protested.

**[07:50]** ---

Saying that it was ugly and  
served no purpose.

**[07:54]** ---

Eiffel, the man who  
constructed this tower,

**[07:58]** ---

compared it to the pyramids.

**[08:01]** ---

He said it would be a structure which  
would reach out to the distant future.

**[08:05]** ---

Asking why it was that something that was  
praised in Egypt couldn't be built in Paris.

**[08:11]** ---

Nowadays, there isn't a single person  
in Paris who isn't proud of this tower.

**[08:17]** ---

His feelings have been inherited  
by the people of Paris.

**[08:21]** ---

Even after he died.

**[08:25]** ---

*Inherited feelings...*

**[08:48]** ---

Triple Drive!

**[08:50]** ---

Here it is!

**[08:51]** ---

A comeback Critical Trigger!

**[08:57]** ---

This decides it!

**[08:59]** ---

Jaime Alcaraz has taken the championship  
of the second Euro League at last!

**[09:06]** ---

Congratulations!

**[09:17]** ---

Tokoha!

**[09:18]** ---

Tokoha-chan, you were here?

**[09:21]** ---

Jaime, please. Fight me!

**[09:26]** ---

I need to know if I can fight right now!

**[09:32]** ---

Alright!

**[10:00]** ---

Stand Up! Vanguard!

**[10:06]** ---

*Watch me, Miguel.*

**[10:28]** ---

Ride!

**[10:29]** ---

Ranunculus of Searing Heart, Ahsha!

**[10:35]** ---

*Miguel!*

**[10:44]** ---

Call!

**[10:45]** ---

Attack with Augury Maiden, Ida!

**[10:49]** ---

Attack Vanguard with  
Ranunculus of Searing Heart, Ahsha!

**[10:53]** ---

In addition, Attack Vanguard  
with Maiden of Gladiolus!

**[10:57]** ---

Guard!

**[10:58]** ---

Tokoha has taken two damage.

**[11:01]** ---

Jaime, three.

**[11:02]** ---

The real fight starts when  
Jaime uses Stride next turn.

**[11:07]** ---

Ride!

**[11:07]** ---

One Who Surpasses the Storm, Thavas!

**[11:11]** ---

Stride Generation!

**[11:15]** ---

Storm Dominator, Commander Thavas!

**[11:19]** ---

Call two Kelpie Rider, Nikitas!

**[11:21]** ---

Commander Thavas' skill!

**[11:23]** ---

Add 5000 Power to  
Battle Siren, Melania in the rear!

**[11:27]** ---

This unit can now attack from the rear!

**[11:38]** ---

*While Tokoha is fighting me,  
she's also fighting herself!*

**[11:44]** ---

Amigo! Let's devote this fight to Miguel!

**[11:48]** ---

Our feelings will reach Miguel!

**[11:51]** ---

Attack Vanguard with Nikitas!

**[11:53]** ---

Nikitas' Wave! Add 2000 Power!

**[11:58]** ---

Attack Gladiolus with  
Battle Siren, Adelaide!

**[12:04]** ---

Attack Vanguard with Melania!

**[12:07]** ---

Melania's Wave! Add 5000 Power!

**[12:09]** ---

And Draw!

**[12:11]** ---

Guard!

**[12:12]** ---

Attack Vanguard with Commander Thavas!

**[12:15]** ---

Activate One Who Surpasses the Storm,  
Thavas' skill!

**[12:19]** ---

Retreat one Rear-guard!

**[12:21]** ---

One Who Surpasses the Storm, Thavas'  
Stride Skill, activates on the fourth attack!

**[12:27]** ---

Here I come, Amigo!

**[12:30]** ---

Generation Guard!

**[12:31]** ---

Sacred Tree Dragon, Rain Breath Dragon!  
Superior Call Pure Maiden, Katrina!

**[12:36]** ---

Add 5000 to the shield!

**[12:39]** ---

Turn End. You did well blocking that.

**[12:49]** ---

*You went out into the wide world*

*believing in your potential!*

**[12:53]** ---

*You're strong, Tokoha! You'll be fine!*

**[12:56]** ---

*I'm cheering for you, Tokoha!*

**[13:00]** ---

*I need to get stronger  
so I can prove Miguel right.*

**[13:04]** ---

*All I can do right now is believe that.*

**[13:10]** ---

Stride Generation!

**[13:12]** ---

Dream-spinning Ranunculus, Ahsha!

**[13:16]** ---

Stride Skill! Superior Call Katrina!

**[13:20]** ---

Bloom! Add 4000 Power to each Katrina!

**[13:24]** ---

Dream-spinning Ranunculus, Ahsha's skill!  
Superior Call another Katrina!

**[13:29]** ---

Add 2000 Power!

**[13:31]** ---

The two Katrinas Bloom!

**[13:33]** ---

Add 4000 Power to all Katrinas  
for a total of 8000!

**[13:38]** ---

In addition, Dream-spinning Ahsha's skill  
adds 5000 to all units in each row!

**[13:44]** ---

*Tokoha...*

**[13:46]** ---

*I have to keep going forward.*

**[13:49]** ---

*To become the strong person  
Miguel believed in!*

**[13:53]** ---

*I have to do my best!*

**[13:56]** ---

Attack Vanguard with Dream-spinning Ahsha!

**[14:00]** ---

Attack Vanguard with  
the right-hand Katrina!

**[14:03]** ---

Guard!

**[14:04]** ---

And another!

**[14:07]** ---

Damage Check!

**[14:09]** ---

Get! A Heal Trigger!

**[14:12]** ---

*Amigo, you're trying to  
surpass yourself right now!*

**[14:16]** ---

*I'll respond to those  
feelings with my best!*

**[14:20]** ---

Stride Generation!

**[14:22]** ---

Storm Dominator, Commander Thavas!

**[14:26]** ---

I too, feel the same way as you, Amigo!

**[14:30]** ---

I had the highest hopes  
for Miguel after all!

**[14:36]** ---

Call!  
Marine General of Twin Bullets, Cretas!

**[14:40]** ---

Commander Thavas' skill!

**[14:42]** ---

Add 5000 Power to Melania!  
She can now attack from the rear!

**[14:46]** ---

But...There is something I can do!

**[14:50]** ---

Attack Vanguard with Nikitas!

**[14:52]** ---

Wave! Add 2000 Power!

**[14:54]** ---

Guard!

**[14:56]** ---

Attack with Cretas!

**[14:58]** ---

Guard!

**[14:59]** ---

Miguel wasn't just a friend!

**[15:02]** ---

What binds us together...

**[15:05]** ---

We have Vanguard!

**[15:08]** ---

Attack Vanguard with Commander Thavas!

**[15:11]** ---

Cretas' skill!

**[15:13]** ---

Cretas, Stand! Add 2000 Power!

**[15:22]** ---

*Vanguard binds us together...*

**[15:26]** ---

*Aqua Force's consecutive attacks...*

**[15:29]** ---

*Jaime is seriously trying to  
accept Tokoha's feelings!*

**[15:34]** ---

As long as I fight,

**[15:36]** ---

Miguel's spirit lives on within me!

**[15:42]** ---

Attack Vanguard with Melania!

**[15:44]** ---

Wave! Add 5000 Power!

**[15:46]** ---

Commander Thavas' and One Who  
Surpasses the Storm, Thavas' skill!

**[15:50]** ---

Retreat two Rear-guards!

**[15:54]** ---

Damage Check!

**[15:58]** ---

Miguel will continue to  
live alongside my fight!

**[16:02]** ---

Attack Vanguard with Cretas!

**[16:05]** ---

Guard!

**[16:07]** ---

Turn End!

**[16:18]** ---

*I can't pay the Stride cost.*

**[16:20]** ---

*And I don't have any more  
Katrinas in my deck.*

**[16:23]** ---

*Even if I could Stride,  
I can't add any more units.*

**[16:27]** ---

*But!*

**[16:29]** ---

Ranunculus of Searing Heart, Ahsha's skill!  
Superior Call Anelma!

**[16:34]** ---

I won't let it end like this!

**[16:38]** ---

Show me, Amigo!

**[16:41]** ---

Show me that you can bounce back from  
this situation and blossom once more!

**[16:44]** ---

Show me the imperishable spark of life!

**[16:47]** ---

Stand and Draw!

**[16:56]** ---

I'll grab it with my own hands.

**[16:59]** ---

In order to join the future  
with my feelings...

**[17:15]** ---

Stride Generation!

**[17:17]** ---

Flower Princess of Beautiful Winter,  
Inverno!

**[17:21]** ---

Watch me, Miguel!

**[17:23]** ---

Now my buds will sprout forth  
and flowers blossom!

**[17:26]** ---

Searing Heart, Ahsha, Stride Skill!

**[17:29]** ---

Superior Call Anelma!

**[17:31]** ---

Anelma's Bloom!

**[17:33]** ---

Add 2000 Power to three units!

**[17:36]** ---

Inverno's skill!

**[17:38]** ---

Add two Anelma cards to my hand and Call!

**[17:41]** ---

The two Anelmas Bloom!  
Add 2000 to each of three Anelmas!

**[17:46]** ---

Call another Anelma!

**[17:48]** ---

Three Anelmas Bloom!

**[17:50]** ---

Add 2000 Power to each of three Anelmas!

**[17:56]** ---

Her Rear-guards' Power  
is 36,000 and 32,000!

**[17:59]** ---

Her Vanguard has 37,000!

**[18:02]** ---

This is Tokoha's resolve!

**[18:04]** ---

Flowers suffer through harsh Winters  
and blossom proudly in the Spring.

**[18:09]** ---

This is the strength of Neo Nectar!

**[18:12]** ---

Imperishable Vitality!

**[18:15]** ---

I feel it in my heart!

**[18:19]** ---

Now come, Tokoha!

**[18:21]** ---

Attack Vanguard with Inverno!

**[18:25]** ---

Generation Guard!

**[18:27]** ---

And another Guard!

**[18:30]** ---

Triple Drive!

**[18:34]** ---

Draw Trigger!

**[18:36]** ---

Add 5000 Power to Anelma!

**[18:38]** ---

Third Check,

**[18:40]** ---

Critical Trigger!

**[18:42]** ---

All of its effects go to Anelma!

**[18:44]** ---

You're not the only one to inherit  
Miguel's feelings...I have too!

**[18:49]** ---

Attack Vanguard with Anelma!

**[18:52]** ---

Miguel is watching over me.

**[18:54]** ---

As long as I believe that,  
he will live on inside of me!

**[18:59]** ---

You've got your spark back, Amigo!

**[19:10]** ---

Guard!

**[19:11]** ---

Kelpie Rider, Vallas, Quintet Wall!

**[19:14]** ---

And another Guard!

**[19:17]** ---

Attack Vanguard with  
the right-hand Anelma!

**[19:30]** ---

In that case, I too...

**[19:33]** ---

Stride Generation!

**[19:36]** ---

Storm of Lament, Wailing Thavas!

**[19:40]** ---

Attack Vanguard with Nikitas!

**[19:42]** ---

Wave! Add 2000 Power!

**[19:44]** ---

Guard!

**[19:45]** ---

Nikitas' skill! Swap position!

**[19:48]** ---

Attack Vanguard with Cretas!

**[19:50]** ---

Guard!

**[19:51]** ---

Attack with Melania! Wave! Add 5000 Power!

**[19:55]** ---

Guard!

**[19:56]** ---

Now, watch this, Miguel!

**[20:00]** ---

Attack Vanguard with Wailing Thavas!

**[20:03]** ---

Wailing Thavas' Wave!

**[20:05]** ---

Retreat the same number of Rear-guards  
as the number of attacks made this turn!

**[20:11]** ---

Retreat a total of three units!

**[20:13]** ---

In addition, add 15,000 Power!

**[20:16]** ---

Grade 1 Guards will not be allowed!

**[20:24]** ---

*The world is big, isn't it?*

**[20:26]** ---

*Yes, it is.*

**[20:28]** ---

*We've gone out into this wide world...*

**[20:32]** ---

*In search of a sparkling future.*

**[20:36]** ---

*That's right. I mustn't hesitate.*

**[20:39]** ---

*What I must do is*

*keep going toward the future!*

**[20:47]** ---

No Guard!

**[20:57]** ---

Thank you, Jaime.

**[21:02]** ---

That was a wonderful fight!

**[21:06]** ---

Your feelings will have  
reached Miguel, Amigo.

**[21:09]** ---

Yeah!

I felt your words in my heart right now!

**[21:13]** ---

That's my line, Amigo!

**[21:26]** ---

Does it remind you?

**[21:29]** ---

This view reminds me of Asakusa's...

**[21:36]** ---

Sumida River, right?

**[21:38]** ---

Yes!

**[21:45]** ---

I'm thinking of returning to  
Japan and entering the U20.

**[21:50]** ---

U20?

**[21:52]** ---

The tournament Miguel was aiming to win.

**[21:54]** ---

I want to test my strength there.

**[21:58]** ---

- That's great, Amigo!
- I'm sure Miguel would be pleased too!

**[22:04]** ---

Ah! But you'll have to get ready soon!  
There's not much time left to enter!

**[22:08]** ---

You need time to get a team together!

**[22:11]** ---

It's fine! I'll work something out!

**[22:14]** ---

In that case, I'll help out, Amigo.

**[22:19]** ---

Jaime...?

**[23:53]** ---

Under...?  
Oh, Under 20?

**[23:57]** ---

My Amigo's new challenge with  
the U20 is about to begin!

**[24:01]** ---

Yeah! I'll do my best  
to see how far I can go!

**[24:03]** ---

There will be a lot of  
strong fighters at the U20!

**[24:07]** ---

- It'll be hard getting a team together!
- Well...I'm sure it'll work out!

**[24:11]** ---

You're so laid-back, Amigo!

**[24:14]** ---

You can rely on me as well!

**[24:16]** ---

They say  
"Choose a big tepee for shelter", right?

**SIGN** The Flower will Bloom Radiantly

**[24:19]** ---

It's "Choose a big tree for shelter"...

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:56:45 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:56:45 UTC by whimsee